Found in Translation: Precision & Elegance

*Kirsten J. Griffin*

2443 Como Ave. St. Paul, MN 55108 U.S.A.

kirsten.j.griffin@gmail.com

Cell: 612-741-7286

Skype: kirsten.j.griffin

**English-Arabic & Arabic-English Translator CV**

****

**Accreditations:**

* Certification from the ATN – Arabic Translation Network (<http://www.arabtranslators.org>, Membership No.10345)
* Translator with twelve years of experience. Proficient in all domains of translation from English to Arabic and vice versa.

**Education*:***

* B.A. in English literature - Alsun Faculty (Faculty of Languages) - Ain Shams University Cairo-Egypt (1999)
* Second language: French
* General Estimate: Good

**Work Experience:**

* Translator and proofreader in Computer Engineering World Company - Cairo (CEW)
* 2002 - 2004: Translator for the Alwan Company - Riyadh - Saudi Arabia
* 2004 - 2006 : Translator for the Elmasria company – Cairo
* Working now on a freelance basis fulltime
* **Worked on freelance basis with:**
	+ Williams Language Solutions in the UK
	+ Atlas Company in Riyadh Saudi Arabia
	+ African Translation in USA
	+ TSD in Germany
	+ Applied Languages in USA
	+ Lyriclabs in India
	+ Go Trust in China
	+ Wathakker Website in Kuwait
	+ Legal Communication in Dubai
	+ Deep Trans in USA
	+ JMS Textservice in Netherlands
	+ Harf Information Technology in Egypt
* Translated two books from English to Arabic published by Safir Publishing House in Cairo
	+ How Animals Live (English original published by Miles Killey Publishing House)
	+ Great Scientists (English original published by Miles Killey Publishing House)
* Translated a novel from Arabic to English entitled *The Taste of Patience*

**Areas of Specialty:**

Excellent command of all areas of translation from English into Arabic and vice versa in the following fields:

* IT, Communications, Technology & Electronics
* Software Localization
* Web Site Localization
* Advertisement
* Humanities
* Natural Sciences
* Legal documents, cases & lawsuits
* Medical & Pharmaceutical Reports, Prescriptions, User & Operating Manuals
* Medical Devices & Equipment
* Translation into Arabic and English of Commercial Leaflets & Books, Sales Brochures
* Legal Documents, Contracts, Certificates, Technical Manuals, Computer Manuals, Training
* Guides, Handouts, Local Literature and Packaging Materials
* Other general subjects are considered upon inspection of text. A database of specific terms is kept for each particular company to ensure consistency in all follow-up translations.

**Personal Characteristics:**

* Ambitious, self-starter, able to work under pressure with minimum to little supervision, able to manage high-volume projects while adhering to deadlines, organizational skills, a wide network of relationships with many senior and middle managers in the field, unparalleled recruitment skills, excellent knowledge of translation and publishing markets all over the world

**Work Abroad:**

Interpretation in:

* China
* Hong Kong
* Japan